



Australian Government

PSPLAN014 Convey information between Auslan and English

Release: 1

PSPLAN014 Convey information between Auslan and English

Modification History

Not applicable.

Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to informally convey information between Auslan signers and English speakers in both directions.

It requires the ability to convey a summary of original communications in informal and unplanned situations where Auslan and English users interact. It also requires the ability to explain information recorded in Auslan and English.

Completing this unit will not provide the skills to work as an Auslan interpreter. It applies to individuals who are both proficient users of Auslan and English and who are called upon to informally bridge a communication gap.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

Pre-requisite Unit

Nil

Competency Field

Languages other than English - Auslan

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS

PERFORMANCE CRITERIA

Elements describe the essential outcomes

Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.

1. Facilitate communication between Auslan and English speakers.

- 1.1. Distinguish role in assisting communication from that of interpreting, and recognise situations when a professional interpreter is required.
- 1.2. Extract essential information from signed text and spoken English.
- 1.3. Convey a summary of the original utterance to assist communication.
- 1.4. Facilitate questions and answers between parties.
- 1.5. Use a range of techniques to assist parties to communicate and maintain flow of

communication.

- 1.6. Use clear expression in both English and Auslan appropriate to the context and relevant to the conversation.

2. Explain recorded messages.

- 2.1. Extract essential information from recorded Auslan and English texts.
- 2.2. Explain the key themes and gist of the information.
- 2.3. Summarise the gist of any opinions and options provided in the original utterance.

Foundation Skills

Foundation skills essential to performance in this unit, but not explicit in the performance criteria are listed here, along with a brief context statement.

SKILLS

DESCRIPTION

Communication skills to:

- ask open and closed probe questions and actively listen to clarify information from others.

Problem-solving skills to:

- recognise miscommunications and take steps to resolve.

Unit Mapping Information

No equivalent unit

Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Assessment Requirements for PSPLAN014 Convey information between Auslan and English

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit, and:

- convey information between one proficient Deaf Auslan signer and one English speaker during two different spontaneous exchanges, each lasting for a maximum of three minutes
- during those exchanges, cover topics that involve both abstract and concrete issues
- summarise, in English, one recorded Auslan text, lasting for a maximum of two minutes, about subjects involving opinions and options
- summarise in Auslan, one recorded English text, lasting for a maximum of two minutes, about subjects involving opinions and options.

During the exchanges, the individual can:

- ask the signer to repeat components of signing, to a maximum of three repeats during each exchange
- show idiosyncrasies in sign production but only those that do not obscure the meaning
- only rarely pause, hesitate and repeat features
- only rarely rely on fingerspelling of English words, some gestures, and other visual communication methods to communicate.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- difference between proficiency in a language and proficiency as an interpreter
- techniques used to assist parties to communicate, including:
 - opening and concluding a discussion
 - using verbal and non-verbal responses
 - rephrasing statements
 - asking for clarification
 - using appropriate vocabulary, idioms and colloquialisms to convey information
 - explaining interruptions or necessity to move into the other language
 - using sequence and structure
- techniques and protocols for summarising recorded texts to provide:
 - introduction, overall summary
 - main points in a logical sequence

- accurate information
- factors that affect linguistic choices when conveying information between Auslan and English:
 - the context
 - age and gender of parties communicating
 - level of language proficiency of Auslan signers and English speakers
 - importance of the information to each party.

Assessment Conditions

The Auslan signer and English speaker conveying information between other parties or from recorded texts must be in an environment where they have physical and visual access to other parties.

Skills can be demonstrated:

- face-to face or via electronic media
- via filmed media.

Rooms used for assessment must be sufficiently quiet and have appropriate lighting and seating configuration to allow optimum visual and aural access for communication exchanges.

Assessment must ensure use of:

- recorded Auslan and English texts about subjects involving opinions and options
- English speakers who participate in communications
- proficient Deaf signers who participate in Auslan exchanges.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations requirements for assessors, and hold a qualification or Statement of Attainment which includes the unit PSPLAN012 Converse in Auslan at a proficient user level, or demonstrate competency equivalent to that unit, and have at least five years' experience in using Auslan, and provide evidence of at least five years' experience in interacting with the Deaf community.

Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>